

**Mémoire du Collège de Rimouski**

**présenté à**

**La Commission des États généraux  
sur la situation et l'avenir de  
la langue française au Québec**

**23 octobre 2000**

## TABLE DES MATIÈRES

	<b>Page</b>
INTRODUCTION	3
PARTIE I    PORTRAIT DES JEUNES QUI FRÉQUENTENT LE COLLÈGE DE RIMOUSKI	4
PARTIE II    QUALITÉ ET VALORISATION DE LA LANGUE FRANÇAISE AU QUÉBEC	8
1. LA MISSION DU COLLÈGE DE RIMOUSKI	9
2. LES DÉFIS TRADITIONNELS DU COLLÈGE DE RIMOUSKI	9
2.1    Maîtrise de la langue française à l'oral et à l'écrit	10
2.2    Ouverture sur la francophonie	13
2.3    Recherche scientifique en français	15
2.4    Abolition des distances	17
CONCLUSION	18

## INTRODUCTION

L'adoption de la Charte de la langue française, en 1977, a confirmé les droits des Québécois, en regard de la langue et la culture française. Pourtant, cette langue s'avère menacée dans sa qualité comme dans son usage, même si ce dernier est protégé par des lois. Qu'en est-il de l'importance que nous lui accordons ? De la place que nous lui réservons ? Du soin avec lequel nous l'utilisons ?

Le français doit être une langue de convergence de la vie en société au Québec. Le français devient ainsi l'affaire de tous, de toute la collectivité. On dénonce la piètre qualité du français chez les élèves et les étudiants, mais « comment s'étonner que les étudiants soient peu motivés à apprendre une langue qui joue aussi piteusement un rôle officiel dans la société québécoise ? » (Fernand Dumont, *Raisons communes*, 1995).

Depuis déjà quelques années, le Collège de Rimouski s'est donné comme mandat de prioriser la valorisation et la qualité de la langue française. Ce mémoire vous présente les nouveaux défis que le collège compte relever en ce sens. La première partie du document trace le portrait de la jeunesse qui fréquente le Collège de Rimouski. Dans la deuxième partie, le Collège soumettra ses recommandations concernant quatre volets spécifiques touchant l'usage, le rayonnement et la qualité de la langue française au Québec.

## **PARTIE I**

### **PORTRAIT DES JEUNES QUI FRÉQUENTENT LE COLLÈGE DE RIMOUSKI**

Depuis 1967, le Collège d'enseignement général et professionnel de Rimouski poursuit une mission éducative à caractère régional. Il dispense et développe un ensemble de programmes qui lui assurent une expertise et un leadership qui se répercutent dans toute la région. Sa clientèle se compose principalement de jeunes Rimouskois et de jeunes habitant les villes et les villages avoisinants, mais aussi pour une bonne part, de jeunes provenant de la grande région de l'Est-du-Québec et du Nouveau-Brunswick ainsi que du reste de la province. En ce qui a trait à la grande région, elle se partage une clientèle provenant de dix-huit commissions scolaires et trois institutions privées avec quatre autres collèges, Gaspésie-Les-Îles, Matane, Rivière-du-Loup et La Pocatière ainsi qu'avec l'Institut maritime du Québec et le Centre matapédien d'études collégiales, deux composantes d'un collège.

À l'automne 2000, le Collège de Rimouski compte plus de 2 800 élèves inscrits à temps plein. Cette clientèle de jeunes adultes, âgées entre 17 et 25 ans, la plupart célibataires est composée d'un effectif féminin légèrement supérieur à l'effectif masculin. Bien que principalement unilingue francophone (dans une proportion de 99,1 %), cette clientèle n'en demeure pas moins aux prises avec des difficultés langagières importantes.

Tout un éventail de programmes de formation s'offre à celle-ci dont cinq programmes de formation préuniversitaire en Sciences de la nature, Sciences

humaines, Arts plastiques, Sciences, lettres et arts, Arts et lettres. De plus, dix-neuf programmes de formation technique qui mènent au marché du travail sont offerts dans les domaines des techniques biologiques, techniques physiques, techniques humaines et techniques de l'administration. Il faut également mentionner que le Collège offre à l'élève la possibilité de cheminements particuliers, par une session d'accueil et d'intégration, des sessions de transition, l'école sport-études et par un programme d'excellence scolaire et sportive. Depuis la dernière décennie, le secteur de la formation technique regroupe plus de 60 % de la clientèle.

La situation économique des élèves du Collège de Rimouski est plutôt précaire. En effet, plus de 60 % d'entre eux doit recourir aux programmes gouvernementaux de prêts et bourses compte tenu la trop faible capacité des parents à contribuer au financement de leurs études. Aussi plusieurs d'entre eux doivent travailler à temps partiel, ce dans une proportion de 33 % durant l'année scolaire et de 67 % durant l'été. Les difficultés économiques des jeunes augmentent dans la mesure où ceux-ci sont appelés à défrayer eux-mêmes leurs études. Le recours au programme de prêts et bourses, malgré son apport essentiel lors des études, endette cependant les élèves pour plusieurs années.

Depuis les quatre dernières années, le Collège de Rimouski connaît une baisse importante de sa clientèle qui peut être reliée à deux causes : l'une démographique et l'autre économique. La première cause n'étant pas de notre ressort, nous nous sommes intéressés à la seconde. Ainsi, une enquête menée à l'interne afin de connaître les raisons invoquées par les étudiants qui interrompaient leur démarche d'admission en cours de route démontre clairement que l'augmentation du coût des études représentait le principal facteur dans leur prise de décision. Une autre enquête, menée six mois plus tard auprès des mêmes répondants, démontre que ces derniers n'ont pas non plus poursuivi d'études dans une autre institution d'enseignement, et ce, toujours à cause du coût élevé des études. Comme dans toute société, la qualité de la langue est en lien direct avec le niveau de scolarisation, il y a lieu ici de s'inquiéter d'un tel état de fait.

## **PARTIE II**

### **QUALITÉ ET VALORISATION DE LA LANGUE FRANÇAISE AU QUÉBEC**

## **1. LA MISSION DU COLLÈGE DE RIMOUSKI**

Le Collège de Rimouski, institution d'enseignement supérieur postsecondaire, a comme mission première d'assurer une formation adéquate à sa clientèle. Cette formation doit favoriser le développement global de l'individu, dont fait partie la qualité de la langue. Elle doit de plus répondre aux exigences préalables à la poursuite d'études universitaires ou à l'insertion dans le marché de l'emploi, où la langue joue un rôle déterminant.

Le Collège de Rimouski contribue également au développement de la collectivité par la réalisation de mandats complémentaires, tels la recherche, le partage de l'expertise développée et la diffusion de certaines productions du milieu. Par son rôle d'agent de développement régional, il participe au développement social, économique et culturel de la province.

## **2. LES DÉFIS TRADITIONNELS DU COLLÈGE DE RIMOUSKI**

Depuis 1992, les principaux défis relevés par le Collège de Rimouski convergent vers une même priorité institutionnelle : « la réussite des élèves ». En ce sens, les orientations proposées dans les différents plans de développement favorisent une valorisation et une amélioration de la qualité de la langue française. Ces priorités ont mené à la mise en place de plusieurs mesures d'aide visant la diplomation et la réussite des étudiants. Les quatre défis décrits ci-dessous

démontrent clairement l'importance de valoriser la qualité de la langue française à l'oral et à l'écrit, et ce, pour l'ensemble des services offerts à l'élève du début à la fin de sa formation.

## **2.1 Maîtrise de la langue française à l'oral et à l'écrit**

Depuis quelques années, nous observons que plusieurs élèves abordent leurs études avec une vision utilitariste. En effet, les conclusions qu'ils tirent quant à l'utilité des différentes composantes de leur programme déterminent par la suite les efforts et le temps qu'ils accepteront de consacrer à chacune d'elles. Ces jeunes adultes ne voient la langue que comme un outil de communication utile à la transmission d'un message. Ils accordent donc peu d'importance à la qualité de la langue française utilisée. La compréhension du message par l'interlocuteur semble le seul critère sur lequel repose la volonté de l'étudiant de soigner son message. Le souci de bien s'exprimer, d'améliorer son style d'écriture, voire de véhiculer l'aspect culturel relié à l'usage de la langue française, ne fait pas toujours partie de leurs préoccupations.

Le Collège de Rimouski, devant les problèmes qu'entraîne ce changement de valeur, a mis en place plusieurs mesures visant l'amélioration de la qualité de la langue française à l'oral et à l'écrit pour l'ensemble de ses élèves. Ainsi, les élèves commencent maintenant la séquence des cours de français par un cours

visant à faciliter la transition du secondaire au collégial. Les élèves en difficulté peuvent également se prévaloir d'un enseignement adapté à leurs besoins au moyen de groupes d'aide, d'un centre d'aide personnalisé, d'ateliers de consolidation ou encore par le programme Tremplin qui offre, entre autres, un cours de français correctif.

Depuis la mise en œuvre de ces mesures d'aide à l'élève, c'est-à-dire depuis l'automne 1995, les taux de réussite en français au Collège de Rimouski ne cessent d'augmenter tandis que ceux à l'épreuve uniforme de français se situent parmi les plus élevés dans le réseau collégial. Les tableaux ci-dessous vous présentent les résultats obtenus de 1995 à 1999.

### TABLEAU I

#### Taux de réussite en français au Cégep de Rimouski

ANNÉE	AUTOMNE	HIVER	ANNÉE
1995	54,6 %	58,1 %	1996
1996	55,9 %	60,9 %	1997
1997	67,6 %	58,7 %	1998
1998	65,7 %	65,1 %	1999
1999	71,4 %	73,4 %	2000

## TABLEAU II

### Taux de réussite provincial à l'épreuve uniforme de français

	1999-2000			1998-1999			1997-1998		
	15 déc.99	17 mai 00	9 août 00	16 déc.98	19 mai 99	11 août 99	17 déc. 97	13 mai 98	12 août 98
Cégep de Rimouski	91,4 %	95,8 %	94,0 %	93.8 %	98.8 %	89.7 %	88.0 %	97.9 %	92.5 %
Réseau	89,8 %	87,3 %	75,5 %	90.7 %	86.9 %	71.6 %	87.1 %	83.3 %	79.8 %
Nombre d'élèves	163	425	134	177	405	107	179	426	107

Malgré tous les efforts fournis par l'ensemble des enseignants de français du Collège de Rimouski, l'écart demeure tout de même significatif entre le taux moyen de réussite en français (71,4 % en 1999-2000) et le taux moyen de réussite dans l'ensemble des autres disciplines (86,4 % en 1999-2000). Ces écarts pourraient bien s'expliquer par un manque de motivation chez l'élève, découlant d'une absence de valorisation de la qualité de la langue française dans l'ensemble de la société. Du moins, nous le pensons ! Si bien que le Collège de Rimouski s'est doté d'un plan de valorisation de la langue française qui interpelle tous et chacun. Mais nous croyons aussi que ce plan de valorisation ne peut atteindre tous ses objectifs s'il ne s'inscrit dans un plan de valorisation à l'échelle du Québec. Un tel plan national devrait notamment comporter des volets touchant les médias, le milieu familial et le milieu de l'éducation. Des ressources

importantes devraient être investies dans le perfectionnement des enseignants, dans le développement de matériel didactique créatif et dans la mise en place d'initiatives spéciales visant les parents.

Dans le cadre des États généraux sur la situation et l'avenir de la langue française au Québec, le Collège de Rimouski recommande donc :

- **que le gouvernement du Québec mette en place, à l'intention de l'ensemble de la collectivité, un plan de valorisation de la qualité de la langue française à l'oral et à l'écrit incluant un volet spécifique pour les institutions d'enseignement.**

## **2.2 Ouverture sur la francophonie**

L'ouverture à la communauté francophone internationale s'avère indispensable pour la collectivité québécoise qui évolue dans un contexte marqué par la prédominance mondiale de la langue anglaise. La francophonie, qui regroupe plus de 52 pays, constitue un espace permettant à tous les individus de langue française de se réunir et de collaborer étroitement à l'établissement de partenariats à l'échelle mondiale.

Les jeunes Québécois qui poursuivent des études collégiales, à Rimouski ou ailleurs, devraient pouvoir rejoindre les autres membres de la francophonie afin d'échanger et de renforcer leur identité tant francophone que québécoise. Le dynamisme qui anime la francophonie représente pour eux une opportunité d'ouverture sur le monde, et ce, auprès d'individus qui valorisent et partagent avec fierté une langue commune de qualité. La situation économique des élèves en régions éloignées des grands centres urbains est cependant plutôt précaire, ce qui peut freiner considérablement leur enthousiasme en regard de projets d'échange ou de stage à l'échelle internationale.

Dans le cadre des États généraux sur la situation et l'avenir de la langue française au Québec, un des chefs de file de la francophonie, le Collège de Rimouski recommande donc :

- **que le gouvernement du Québec mette en place des programmes qui favorisent l'établissement de partenariats à l'échelle de la francophonie permettant aux jeunes des régions d'accéder prioritairement à des programmes de stage, d'échange et de jumelage.**

### 2.3 Recherche scientifique en français

Le forum sur l'avenir de l'éducation de la langue française, tenu à Montréal du 6 au 9 août 1997, regroupait plusieurs personnes intéressées à la valorisation de la qualité de la langue dans nos institutions d'enseignement. Une des conclusions de ce forum touchait la recherche scientifique en français. On notait que peu de recherches de pointe et d'envergure étaient réalisées et diffusées dans cette langue. Quand dans un pays la plupart des recherches s'effectuent dans une autre langue que celle de l'utilisateur, c'est tout un univers de concepts qui se développe en dehors de la culture des chercheurs. L'absence de promotion du français scientifique, la mauvaise qualité linguistique de certains ouvrages pédagogiques, voire l'absence d'ouvrages scientifiques offerts en français, témoignent de l'urgence d'agir en ce domaine.

Dans le milieu collégial, l'utilisation de documents pédagogiques en français représente un défi de taille pour un grand nombre de programmes de formation technique; ces documents sont soit inexistantes, soit très dispendieux. Pour relever ce défi, le Collège de Rimouski a développé, dans les années 1980, un programme de recherche dont la mission première consistait à encourager les enseignants et enseignantes dans la rédaction et la production de documents pédagogiques de qualité en français.

Le Collège de Rimouski investissait alors jusqu'à 50 000 \$ par année, dans le soutien financier d'un programme local d'aide à la recherche (PLAR). De plus, des programmes provinciaux d'aide à la recherche permettaient de conduire des travaux plus importants ou d'une plus grande portée. Le produit final résultant de ces recherches pouvait ensuite être utilisé non seulement par les élèves du Collège de Rimouski, mais également par ceux de l'ensemble du réseau collégial. Malheureusement, les vagues successives de compressions des dernières années ont pratiquement rayé de la carte tous ces programmes.

Or, quand le réseau collégial québécois ne peut plus se renouveler à travers la recherche, ni soutenir le dynamisme de ses ressources humaines et se voit réduit à compter quasi exclusivement sur les résultats de recherches conduites ailleurs, nous pensons que la culture de ce réseau, voire de ce pays, est en danger !

Dans le cadre des États généraux sur la situation et l'avenir de la langue française au Québec, le Collège de Rimouski recommande donc :

- **que le gouvernement du Québec investisse à nouveau dans la recherche scientifique et la création de matériel didactique en français au collégial.**

## 2.4 Abolition des distances

L'avènement des nouvelles technologies de l'information et des communications (NTIC) a entraîné des changements substantiels dans le choix et les stratégies d'enseignement, ainsi que dans les priorités accordées à l'acquisition d'équipements technologiques. L'informatique est devenu un outil de base dans la majorité des programmes et les élèves y trouvent une grande part de motivation à leurs études.

Le Collège de Rimouski possède 28 laboratoires d'informatique dont certains permettent aux élèves d'accéder à Internet, un outil qu'ils utilisent à la fois pour leurs études et pour leurs loisirs. Internet offre un support interactif intéressant : messageries et listes de diffusion pour travailler à plusieurs sur un même projet, sessions de bavardages pour les échanges en ligne et enfin le Web pour publier l'information ou encore y accéder. Celui-ci offre l'accès à une masse incroyable de données dont la qualité n'est cependant pas toujours vérifiée.

Nous constatons cependant que la plupart des sites Internet qui offrent une information scientifique pertinente pour plusieurs de nos programmes techniques n'utilisent que la langue anglaise. Cette prédominance des contenus en langue anglaise est appelée à s'accroître. De plus, la publication des versions françaises de plusieurs logiciels accuse souvent un retard important.

Dans le cadre des États généraux sur la situation et l'avenir de la langue française au Québec, le Collège recommande donc :

- que le gouvernement du Québec investisse dans la création et la diffusion de matériel didactique au contenu numérisé; qu'il favorise et encourage en ce domaine les initiatives qui valorisent tant l'usage que la qualité de la langue française.
- que le gouvernement du Québec investisse dans l'acquisition d'équipements technologiques, dans le support technique relatif à l'installation et l'entretien de ces équipements, ainsi que dans le perfectionnement du personnel enseignant.

## CONCLUSION

Plus de vingt ans après l'adoption de la Charte de la langue française, il était pertinent d'évaluer la situation actuelle. Pour le Collège de Rimouski, cet exercice a été l'occasion de mesurer le chemin parcouru et de réfléchir à son apport à la valorisation de la langue française. Bien que beaucoup a été fait, de nouveaux défis se profilent à l'horizon et nous comptons les relever pour peu que nos efforts puissent s'inscrire dans un véritable élan collectif.